

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1998 Nr. 235

A. TITEL

*Europees Verdrag inzake sociale zekerheid, met Aanvullend Akkoord;
Parijs, 14 december 1972*

B. TEKST

De tekst van het Verdrag met bijlage, en Aanvullend Akkoord, met bijlagen, is geplaatst in *Trb.* 1976, 54.

Voor de ondertekeningen zie ook *Trb.* 1977, 35, *Trb.* 1983, 135 en *Trb.* 1987, 14.

De Engelse tekst van de Bijlagen I, II, III, IV, V, VI en VII bij het Verdrag, zoals gewijzigd en aangevuld tot 1 januari 1996 is geplaatst in *Trb.* 1996, 157.

Het Koninkrijk der Nederlanden (voor Nederland) heeft op 26 augustus 1998 medegedeeld dat de volgende wijzigingen in de Bijlagen van het Verdrag en van het Aanvullend Akkoord dienen te worden aangebracht. De Engelse en de Franse¹⁾ tekst van de wijzigingen luiden als volgt:

ANNEXES TO THE CONVENTION

Annex VI to the Convention

Addition:

The Netherlands

Article 11, paragraph 3, sub-paragraph a
– benefits provided under the Invalidity Insurance (Young Disabled Persons) Act of 24 April 1997

¹⁾ De Franse tekst is geplaatst op blz. 3 e.v. van dit Tractatenblad.

Annex VII to the Convention

Section VII

Change heading at B to: “Application of the Surviving Dependants Act”.

B, at 1: change “Netherlands widows’ and orphans’ general legislation” to “Surviving Dependants Act”.

C, at 1 (a), second indent, after the abbreviation “(AAW)”: add “or the Invalidity Insurance (Self-employed Persons) Act of 24 April 1997 (WAZ)”.

C, at 1 (b)

– chapeau: replace “the Act of 11 December 1975 on incapacity for work (AAW)” with “the Invalidity Insurance (Self-employed Persons) Act of 24 April 1997 (WAZ),”;

– first and second indent, after the abbreviation “(AAW)”: add “or the Act of 24 April 1997 above-mentioned (WAZ)”.

E: replace “General Widows’ and Orphans’ Act” with “Surviving Dependants Act”.

ANNEXES TO THE SUPPLEMENTARY AGREEMENT

Annex 2 to the Agreement

Under Netherlands:

– 1 (b): replace “professional association (Bedrijfsvereniging),” with “National Social Insurance Institute, c/o the implementing body”;

– 2 (a): replace “professional association (Bedrijfsvereniging),” with “National Social Insurance Institute, c/o the implementing body”;

– 2 (b): replace “Nieuwe Algemene Bedrijfsvereniging (New General Professional Association), Amstelveen” with “National Social Insurance Institute, c/o Gak Nederland bv, Amsterdam”;

– 3: replace “Amsterdam” with “Amstelveen”;

– 4: replace “professional association (Bedrijfsvereniging),” with “National Social Insurance Institute, c/o the implementing body”;

– 5 (a): replace “Labour Council (Raad van Arbeid) responsible for the district” with “district office of the Social Insurance Bank in the district”;

– 5 (b): replace “Labour Council (Raad van Arbeid) in whose district the employer is residing or established” with “district office of the Social Insurance Bank in the district in which the employer resides or is established”;

– 5 (c): replace “Amsterdam” with “Amstelveen”.

Annex 3 to the Agreement

Under Netherlands:

- 1 (b), 2 (b) and 4 (a): replace “Nieuwe Algemene Bedrijfsvereniging (New General Professional Association), Amsterdam” with “National Social Insurance Institute, c/o Gak Nederland bv, Amsterdam”;
- 2 (a): replace “Bedrijfsvereniging (the competent Professional Association)” with “National Social Insurance Institute, c/o the implementing body”;
- 3: replace “Amsterdam” with “Amstelveen”;
- 5: replace “Raad van Arbeid (the Labour Council) competent for” with “district office of the Social Insurance Bank in”.

Annex 4 to the Agreement

Under Netherlands:

- 1 (b): replace “Nieuwe Algemene Bedrijfsvereniging (New General Professional Association), Amsterdam” with “National Social Insurance Institute, c/o Gak Nederland bv, Amsterdam”.

Annex 7 to the Agreement

Under Netherlands:

- 1: replace “Sociale Verzekeringsraad (Council of Social Insurance), Zoetermeer” with “National Social Insurance Institute, Amsterdam”;
- 3: replace “Nieuwe Algemene Bedrijfsvereniging (New General Professional Association), Amsterdam” with “National Social Insurance Institute, c/o Gak Nederland bv, Amsterdam”.

ANNEXES À LA CONVENTION
Annexe VI à la Convention

Ajouter:

Pays-Bas

Article 11, paragraphe 3, sous a

- prestations en espèces accordées au titre de la loi du 24 avril 1997 sur l'assurance invalidité pour jeunes handicapés

Annexe VII à la Convention

Section VII

Modifier le titre B en: «Application de la législation néerlandaise sur les survivants».

B, 1: remplacer «léislation néerlandaise sur l'assurance générale des veuves et des orphelins» par «léislation néerlandaise sur les survivants».

C, 1, a): au deuxième tiret, ajouter après l'abréviation (AAW) «ou sous la loi du 24 avril 1997 relative à l'assurance invalidité (WAZ)».

C, 1, b):

– dans l'en-tête, remplacer la date «11 décembre 1975» par «24 avril 1997», et l'abréviation «AAW» par «WAZ»;

– aux premier et deuxième tirets, ajouter après l'abréviation «AAW»: «ou sous la loi du 24 avril 1997 susmentionnée (WAZ)».

Dans le paragraphe E, remplacer «léislation néerlandaise sur l'assurance générale des veuves et des orphelins» par «léislation néerlandaise sur les survivants».

ANNEXES À L'ACCORD COMPLÉMENTAIRE

Annexe 2 à l'Accord

Partie «Pays-Bas»:

– 1, b): remplacer «Association professionnelle (Bedrijfsvereniging)» par «Institut national d'assurances sociales c/o l'organisme exécutif»;

– 2, a): remplacer «Association professionnelle (Bedrijfsvereniging)» par «Institut national d'assurances sociales c/o l'organisme exécutif»;

– 2, b): remplacer «Nieuwe Algemene Bedrijfsvereniging (Nouvelle association professionnelle générale) Amstelveen» par «Institut national d'assurances sociales c/o Gak Nederland bv, Amsterdam»;

– 3: remplacer «Amsterdam» par «Amstelveen»;

– 4: remplacer «Association professionnelle (Bedrijfsvereniging)» par «Institut national d'assurances sociales c/o l'organisme exécutif»;

– 5, a) et b): remplacer «Conseil du Travail (Raad van Arbeid)» par «Bureau de district de la Banque d'assurances sociales»;

5, c): remplacer «Amsterdam» par «Amstelveen».

Annexe 3 à l'Accord

Partie «Pays-Bas»:

– 1, b); 2, b) et 4, a): remplacer «Nieuwe Algemene Bedrijfsvereniging (Nouvelle association professionnelle générale) Amsterdam» par «Institut national d'assurances sociales c/o Gak Nederland bv, Amsterdam»;

– 2, a): remplacer «Bedrijfsvereniging (Association professionnelle compétente)» par «Institut national d'assurances sociales c/o l'organisme exécutif»;

– 3: remplacer «Amsterdam» par «Amstelveen»;

– 5: remplacer «Raad van Arbeid (Conseil du Travail)» par «Bureau de district de la Banque d'assurances sociales».

Annexe 4 à l'Accord

Partie «Pays-Bas»:

– 1, b): remplacer «Nieuwe Algemene Bedrijfsvereniging (Nouvelle association professionnelle générale), Amsterdam» par «Institut national d'assurances sociales c/o Gak Nederland bv, Amsterdam».

Annexe 7 à l'Accord

Partie «Pays-Bas»:

– 1: remplacer «Sociale verzekeringsraad (Conseil des assurances sociales), Zoetermeer» par «Institut national d'assurances sociales, Amsterdam»;

– 3: remplacer «Nieuwe Algemene Bedrijfsvereniging (Nouvelle association professionnelle générale)» par «Institut national d'assurances sociales c/o Gak Nederland bv, Amsterdam».

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1976, 158.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1977, 35 en *Trb.* 1987, 14.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1976, 54, *Trb.* 1977, 35, *Trb.* 1983, 135, *Trb.* 1987, 14 en *Trb.* 1996, 157.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1977, 35, *Trb.* 1983, 135 en *Trb.* 1987, 14.

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1987, 14.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1976, 54 en 158, *Trb.* 1977, 35, *Trb.* 1983, 135, *Trb.* 1987, 14 en *Trb.* 1997, 157.

Voor het op 28 juni 1919 te Versailles tot stand gekomen Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1998, 18.

Voor het op 5 mei 1949 te Londen tot stand gekomen Statuut van de Raad van Europa zie ook *Trb.* 1996, 355.

Voor het op 25 maart 1957 te Rome tot stand gekomen Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap zie ook *Trb.* 1998, 13.

Uitgegeven de *vijfde* oktober 1998.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

J. J. VAN AARTSEN